

**YICH' DHA NÉ DA'KA  
LLAL' GUN BENE'KA  
UK L'LLIA'KEAKE**

Yoo ga' Zaklhenake nha  
Zenayake Bene'ka uk L'llia'keake



**Llet'ka nak'o to benhe uk  
l'liake, dabien llayal aklhen  
lhue yoo'ka l'zuake llun llin ke  
yell'en illná nutlho bi we latj  
guno daka nak latj gunó nha ka  
wak ak yel'kulh'chiz'ko.**



## Kat ba bzenayake'koo, daka dhé nabó ak ko' dabien dhé dakí:

Bi ak gunake lhue zban, dhé neake lhue ka zayal nha bi dhé unake lhue ka benhe bi bi zak.

Dhé yeake lhue bi daka wak gunó nha lletka bi lliajnielho dhé welhwnaken lhue dayolé.

Wak ne'ó dhella'ó nha lezka wak neo benhen l'zua'ake aklhen lhue ak kulhchiz'koo, nha lezka wak ake to benhe chizjo.'

Lletka nak'ó to benhe bi nha aké chin chone yill dabien dhé wapake bi chizlazake dill'ka dhé nezlho tuzó lhue, dha né x'dillo lletka'lhill bazailhawo bzapake lhue dabien, lletka nú ben vi'en gunó dha bi llendlho nha ka bi wen latj galho illná kue'ó nhu talhenó, lletka dhe gdil loo yoo'kon, lletka b'lhanake lhue, lletka be'etake lhue, nha bitez ito d azban, dha ba bneze yel kulhchill'en.

## Dabiengulhe dhé ak yel'kulhchiz'koo

### Lhue nap'o latj ak koo:

Benhe'ka zun llin lhadj Kulh'chiz'ka dhan lhé Fiscalía dhé akIhenake lhue zeté, bi dhé w'chizjake lhue, dhé wunake llin keake ka llaI.

Dhé ap'o to benhe yé lhue bin dhé wuno illná ak yel'kulhchiz'koo.

Dhé weake lhue nú gun lhue lh'mell nha nú wyié lhue lletka nak uk zban loo ichjó katé uk dha zaban'ko, nha lletka yalljon gat latj wyiá to nolhe lhue.



## Dhé weake latj gap'o dakí:

Dhé gapake yel'ban'koon kat zuó Izuz nu bi gune lhue nha lezka lletka nú gumbeye loo ochjó, lletkalhiz nú yendlhe wazie lhue w'zoon kat ba bdawo l'xwia.

Dhé nhabo wapake daka napó.

Dhé nhabo wun benhen nak kulhchiz kuenawe illná yatilhe dhalí da akihen lhue.



## Duxente llak gawó l'Ilwía dhé gapó yoite dakí:

Dhé w'lhenake lhue lhao duxente kulhchiz'en ll'dubé benhen benhe lhue zban, nha dhé gapó benhe aklhen lhue wazuyibó, wak ake benhe nué Yell nha lezka wak ake benhe koo, benhe chij'jo lhue.

Dhé weake latj wyiaó yich'ka noz kulhiz'ka koo nha dhé weake lhue lhaon, lezka wak né “Juzgado” bi weaken lhue nha bit'bé ak gunó, dechaz neo “ah”.

Dabien dhé ziake yoite daka w'lhelhé dha zban'a benake lhue, nha lezka wak gawó ll'wyía lletka bi bi llohallo.



## Llak llawó ll'wyía lhao kulhchiz'en dabien dhe:

Yeake lhue yoite  
daka lliaj llun  
yel'kulhchiz'en.

Lezka wak llao nha  
tiló lletka bi zun l'chin  
yel kulchiz'en ka llal.

Wayizjake dha  
zban'a benake  
lhue ka llal.

Pedir  
la reapertura  
del proceso,  
si fue  
suspendido.

Si la ley lo permite, acordar una **solución** con la persona que denuncia.

# Lletka nak'ó benhe y allje akhlenake lee', wak apo dakí:

W'zuake to benhe wdé x'dillón lletka bi zakó dill tilhé.

Dhé akhlenake lhue ka llal lletka l'zinjó.

Akhlenake lhue chów Citén lletka bi nak'ó benhe cit.

Lletka bi ak chajó gan zak yel kulchiz'koon dhan ba nakó benhe wak, lletka lzinjó, nha bitez bi wé latj chajó, leaklhe dhé chaj ga zuó.

Illná gumbialhó daka lhe “Derechos de la víctima u ofendido”, “Daka dhé weake latj gunó lletka benake lhue dha zban” dhé wayiljó Artículo 109 ke Código Nacional ke ll'yá'ak.

CARTA DE DERECHOS



Ga' wak neo illná wawo l'llwia

**55 5200 9000**  
**800 745 2369**

[www.denunciadigital.cdmx.gob.mx](http://www.denunciadigital.cdmx.gob.mx)

**Guillermo Correa Lonche**, traductor al zapoteco / Zapoteco de Yalalag, Villa Hidalgo, Oaxaca.

